SII 28.1: original edition by J. Sundaram

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 1. (A.R. No. 1 of 1913.) VEṅGANŪR, PERAMBALUR TALUK, TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv28p0i0001

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII28/DHARMA_INSSIIv28p0i0001.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-10-01 16:30 (138e4e3)

Summary

Vṛiddhāchalēśvara temple, *gōpuram,* right of entrance.

Vēṅkaṭapatidēva-māhāraya (II) Śaka 1545, Rudhirōdgāri, Vaiyāśi 3, Ṛishabha śu. 12, Attam,-1623 A.D. May 1, Thursday.

Records that for the merit of (*dhanmamāga*) Veṅgappa-nāyakkarayyaṉ of Śeñji in Aṉṉāḍu *alias* Veṇbār-nāḍu in Karikālavaḷanāḍu in Magadha-maṇḍalam and the *nāṭṭavar* of that nāḍu, Lingā-raḍḍiyār son of Vallakōḷ Eṟamu-raḍḍiyār, born of *Dhanañjēya-Paṇḍakulam* had the images of Paḻamalai-nātha-svāmiyār and Periyammai-nāchchiyār and the images for festivals (of deities from Vighnēśvara to Chaṇḍēśvaran) consecreted through the agengy of Piḻai-poṟutta-gurukkaḷ. He further constructed (renovated ?) the various structures like *(garbha-griham) aṟddha-maṇḍapam* etc. in Vridāchalam *alias* Veṇgaṉūr, made over the right for the worship as apportioned in a thirty-day cycle and management of the same *(śīvattu viśa-kkottu)* to (the same ?) Piḻai-poṟutta-gurukkaḷ described (in this context) as the son of Āpatt-uttāruṇa-pperumāḷ of Arāśare-gōtram, Bōdhāyana-sūtram. (His father was probably the *paṇḍitar* of Ñāna-sikhāmaṇi-Tiru-

Anantīśvarar of Tiruttōṉipuram) and the authority of (?) of Veḷḷaṅ-gottu (?) to (his own son ?) Aṇṇāmalai-raḍḍiyār stated to have been the (son of Vallakōl Lingā-raḍḍiyār of Paṇḍa-kulam and *(kshiti-pāla-gōttiram).*

Probably the last mentioned (i.e.) Aṇṇāmalai-reḍḍiyār was also given the authority of supervision over the work of Piḷaipoṟuta-gurukkaḷ as also control over the *poṟ-bhaṇḍāram* (gold store house)

Edition

〈1〉 ൟ **subhamastu 〈|〉 svasti śrī 〈||〉 (śrī)maN**〈2〉 **mahāmaṇḍaleśvaraN** Ari〈3〉ya rāyavipāṭaṉ pāṣaikkut〈4〉 tappuvarāyara kaṇṭaṉ kaṇ〈5〉ṭa nāṭu koṇṭu koṇṭa〈6〉 nāṭu kuṭātāṉ pūṟuvate〈7〉kṣaṇa paccima Uttira catucamu〈8〉ttirāti-pati **śrī**veṅkaṭa(pati)te〈9〉va makārāyar piṟutivi rācciyam〈10〉 paṇṇiyaruḷā niṉṟa cakāṟ〈11〉tam 1000 5 100 4 10 5 Itiṉ melcel〈12〉 lā niṉṟa Utiroṟk(āri)ൟ vai(y)āci〈13〉 ൽ 32 makata maṇṭattukkarikāla kaṉṉava〈14〉(ḷa)ṉāṭṭu Aṉṉāṭākiya veṇpār nā(ṭ)〈15〉〈〈(ṭil) ceñci veṅkappaṉāyakkar¿ā?〈a〉yyaṉukkum ṉāṭṭavaṟku ta〉〉〈16〉ṉmamāka nā(ṭṭi)maiyāṉa cekaṉap(pi)ṟa〈17〉kaṇṭarāya veciyāpuyaṅka caṅki-ṟāma〈18〉 taṉañceya paṇṭakulattutittava [1+]〈19〉 llakol Eṟamura(ṭṭi)y(ār)putti〈20〉raṉ liṅkāraṭṭiy(ār)taṉmamā〈21〉ṉatu Ivvaru**ṣa**ttu ri**ṣa**pa nāya〈22〉ṟṟup pūṟuvapa**kṣa**ttu tuvāte〈23〉ciyum Atta naṭcattiramum peṟṟa ku〈24〉 ru vārattuṉāḷ viṟtāca-lattukkuppi〈25〉ṟuti(ṉā)ma māṉa veṇkaṉūril Uṭaiya〈26〉var pa(ḷa)malaiṉāta (cu)vāmiy(ār) periyammai〈27〉 nācciy(ār)mutalāṉa tevataiyaḷaiyum〈28〉 Uṟ-capa vikkiṟakaṅkaḷ vikkiṉecuraṉ mu〈29〉tal caṇṭecuraṉ pariyantamuṇṭāṉa vik〈30〉kiṟakaṅka [4+] Iṉṉāḷil Inta (titi)vā〈31〉ra na**kṣatra**ttil piḷai poṟutta ku-rukkaḷ kai〈32〉 yyiṉāle **pratiṣṭhai** paṇṇivittu pūcai ṉaive〈33〉 ttiyamum naṭat-tiviccu keṟpakiṟakam Aṟtama〈34〉 ṇṭapam makāmaṇṭapam niṟ(ta)maṇṭapam Uḷ〈35〉 ppiṟakāram Iraṇṭām piṟakāram kopura mutalā〈36〉ṉa I(tivu) teṉ puṟa m(ā)maṇṭapam Uḷ〈37〉 kayiṅkiliyamum ceytu muṭi〈38〉ccu tāṉam parikalam Uṇṭu pa〈39〉ṇṇivikkaiyil tāṉam Ē〈40〉ṟpāṭāntu civattu vicakkot〈41〉tukku tiruttoṇipu-ram ñāṉaci〈42〉kāmaṇi tiruAṉanti**śva**(rar)paṇṭitarā〈43〉ṉa pa(rā)cala koṟtarattu potāyaṉa cūt〈44〉tirattu Āpa(ttu)ttāruṇap perumāḷ pu〈45〉ttiraṉ puḷaipoṟutta ku-rukkaḷukku〈46〉 Iṉṉāyaṉār tiruṇāmattukkāṇi〈47〉yāka muppatu va(ṭṭa)kaiyum tāṉa〈48〉m niṟuvākam Iraṇṭum pūcai caivā〈49〉cāram koyilṉāyaka māṭṭeṟum〈50〉 Ip-piṟam veḷḷāṅkottukku〈51〉 **kṣi**tipālakottirattu paṇṭakula〈52〉 val(lak)ol liṅk(āra)ṭṭiyār puttiraṉ〈53〉 Aṇṇāmalai ra(ṭṭi)yāṟku muppatu va〈54〉(ṭṭa)m Iraṇṭu niṟuvākamum poṟpaṇṭā〈55〉ra māḷikaikkūṟum Iṉṉāyaṉār koyil〈56〉 Āti caṇṭe**śva**(rar)p paṭṭaiyamāka

ka(ṭṭa)ḷai〈57〉yi(ṭṭa) paṭiyiṉāle Itukkuṇṭāṉa maṇma〈58〉(ṉai) nañca puñcai Ilakkaipaṭi piṟacātamu〈59〉talāṉa cakala cuvantira cuvāmiya〈60〉ṅkaḷum Aṉupavittukko〈61〉ṇṭu Avaravaṟku koyil tuṟaikku〈62〉ṇṭāṉa Ūḷiyaṅkaḷum ceytu mu〈63〉ṭittukkoṇṭu Intap-paṭikkup〈64〉 puttira 〈〈puttira〉〉 pārampariyamākacca〈65〉nti(rā)titta varaiyum Aṉupavittuk〈66〉koṇṭuvarakkaṭava(rā)kavum ൹

Apparatus

〈15〉 line 15 • This line has been squeezed between lines 14 and 16. Probably it was by mistake left out and later inserted.

Bibliography

Digital edition of SII 28.1 by Sundaram 2010 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Sundaram, J. 2010. *South Indian inscriptions. Volume XXVIII: inscriptions copied during the year 1913*. South Indian Inscriptions 28. New Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 1–4, item 1.